

初中级留学生形式动词“进行”的习得研究^①

应 玮¹, 骆健飞²

(1. 浙江科技学院人文与国际教育学院, 浙江, 杭州 310023; 2. 北京语言大学汉语进修学院, 北京 100083)

【关键词】形式动词; “进行”; 习得难度; 教学建议

【摘 要】文章以初中级水平留学生为研究对象, 采取问卷调查、教师访谈等形式, 对其习得形式动词“进行”的整体面貌进行研究, 结果显示: 1) 与“进行”相关的句法、语体层面内容的习得难度大于韵律、语义层面; 2) 初、中级学生在相关的韵律、语义、语体、句法各层面内容测试所得正确率和习得难度上体现出较大的一致性; 3) 在课堂教学中, 多数教师所使用的教学手段较为单一, 讲授内容不够全面, 难以使学生准确掌握该词的主要用法。因此, 本文建议: 在实际教学中, 教师坚持“四位一体”的原则, 从韵律、语义、语体、句法四个层面对该词相关知识点进行讲授、操练, 以提升当前的教学与习得效果。

【中图分类号】H04; H195 【文献标识码】A 【文章编号】1674-8174 (2019) 04-0087-09

1. 引言

初中级阶段留学生在习得形式动词“进行”的过程中存在不少问题, 无论教师还是学生都普遍认为习得效果不太理想。例如:

(1) a. *下课的时候, 我常常跟艾米进行聊天。

b. *我们应该尽量进行保护自然环境, 这样才能获得更多的“绿色食品”。

(1a) 是初级(下)水平的留学生写的句子。该生没有注意到“进行”的语体特征, 后边搭配的动词“聊天”过于口语化, 造成了语体冲突。(1b) 是来自中级班学生关于“环保问题”的作文。该生对原本可单独做谓语的双音及物动词进入形式动词“进行”的宾语位置

后因凸显其名词性特征而不可再直接带自身受事对象作宾语的规则并没有掌握。

学生们之所以会出现诸如上述实例的错误表达, 首先与该词本身相关知识点内容的复杂有关。实际上, 早在上个世纪五十年代, 学者们就开始对其加以关注和探讨。王年一(1959)指出, 当时的人们很喜欢用新词“进行”以致滥用频现, 故著文就其使用条件加以梳理。随后, 朱德熙(1961)又对“进行”的使用条件作出了新的补充。进入八十年代后, 语言学界对这一问题展开了更全面更深入的研究, 包括蔡文兰(1982)、袁杰和夏允贻(1984)、周刚(1987)、周小兵(1987)、宋玉珂(1982)、朱德熙(1985)、彭道生(1987)等。这些研究概括起来, 主要集中在如下四个

【收稿日期】2018-08-26

【作者简介】应玮(1981-), 女, 浙江科技学院人文与国际教育学院教师, 主要从事现代汉语语法、汉语作为第二语言教学与习得研究。电子邮箱: grace_ying0192@163.com。骆健飞(1982-), 男, 北京语言大学汉语进修学院讲师, 博士研究生, 主要从事语体语法与对外汉语教学研究。电子邮箱: jluo@blcu.edu.cn。本文通讯作者: 骆健飞。

【基金项目】教育部人文社会科学一般项目“语体语法视角下汉语的单双音节动词研究”(17YJC740064); 北京语言大学校级科研项目(中央高校基本科研业务费专项资金)“汉语语段的理论与教学研究”(19YJ010201)

①《华文教学与研究》编辑部和审稿专家对本文提出了许多中肯的修改意见, 北京语言大学的丁险峰老师、李婷老师, 浙江科技学院的胡小英老师、阮蓓老师为本文调查研究的展开提供了有力的帮助, 在此一并谨致谢忱! 文中谬误概由作者负责。

方面：一是韵律方面，“进行”后的宾语大多是双音节动词；二是语义方面，“进行”的语义虚化，句式语义重心由宾语来承担；三是语体方面，“进行”句式用于正式的书面语体中，不能用于非正式的日常口语；四是句法方面，“进行”后宾语位置上的双音动词不能直接带其自身原有的受事宾语，宾语的修饰语只能向前扩展不可向后扩充，以及“进行”与“了、着、过”等体标记和“正、正在”“应该”等副词共现的规则等等。总之，自上个世纪五十年代至今，汉语言本体研究者们对形式动词“进行”在韵律、语义、语体、句法等各个层面的特征都逐步展开了较为细致的观察、分析和研究，成果较为丰富。

然而，与之相关的汉语作为第二语言的教学与习得研究则是在本世纪第二个十年才开始逐渐出现，且到目前为止主要集中在硕士论文层面，主要有俞敏（2011）、周媛媛（2012）、林菁（2013）、张秀密（2015）、王宝帅（2016）、任英琦（2017）等。这些研究除了俞敏（2011）和周媛媛（2012）采用了问卷调查法，其他主要依托HSK动态作文语料库，且集中于对高级水平汉语学习者的习得情况进行研究，而对初中级水平留学生的关注则极其有限。另外，大部分研究者倾向于对学习者的语料中的偏误进行分析，而对学习者的整体习得情况缺乏应有的重视。对偏误的归纳和描写，也大多采用常见的表层策略分类方式，并不足以直接服务教学。

基于上述教学观察和文献研究，本文提出如下四个研究问题：

第一，初中级留学生要准确习得与应用形式动词“进行”究竟需要掌握哪些方面的内容？

第二，初中级留学生在习得形式动词“进行”的过程中，哪些方面是比较容易掌握的？哪些方面是相对难把握的？

第三，初级、中级水平留学生习得“进行”的过程中将各自呈现出什么特点？有何异同？

第四，在面向初中级水平留学生的教学中，如何才能切实提升教学与习得的效果？

2. 研究方法

本文对来自北京语言大学初级班和浙江科技学院中级班的留学生进行相关的问卷测试调查，并在初步测试结果呈现后，邀请部分被试学生的任课教师参加半结构性的访谈。具体安排如下：

2.1 研究对象

参加本研究问卷测试调查的外国留学生共有78名。他们中有36名就读于北京语言大学汉语进修学院初级班，42名就读于浙江科技学院人文与国际教育学院汉语言长期进修生中级班。初级班学生的汉语学习时间约为2个学期，中级班学生的汉语学习时间是约为3~4个学期^①。接受本研究测试时，他们均在课上学习过形式动词“进行”的用法。参加本研究访谈的任课教师共有4位。他们中2位来自北京语言大学汉语进修学院，2位来自浙江科技学院人文与国际教育学院，都是被试学生当学期的综合课任课教师。

2.2 研究材料

测试问卷分三个部分，第一部分由10道选择题组成，第二部分由20道判断题组成，第三部分则由10道组词成句题组成。其中第一、二部分的测试点涵盖了韵律、句法、语义、语体四个方面，第三部分则进一步测试句法内容。需要说明的是，第二部分的20道选择题中我们设置了7道完全正确的题作为干扰，以防止学生胡乱判断。另外，一个小题重点测试一个方面内容，顺序随机打乱，比如下边的题目：

- (2) a. 大夫对马丁的病进行治。
b. 大夫对马丁的病进行治疗。
c. 大夫对马丁的病进行看。

这道题主要考察学生对韵律的掌握，学生可以说“治病、看病”，但是由于“进行”的韵律限制，只能搭配双音节动词，因此

^① 本研究选用的初级学生和中级学生虽然属于不同高校，但他们的学制仍然有较强的一致性，二者均为每周20节课，每学期16个教学周。北语初级组的学生在学期末会参加HSK3-4级考试，浙科中级组的学生大多已经通过了HSK4级考试，且全部通过了初级的期末考试，未通过考试者不得进入中级班学习，故二者确实存在水平上的差异。

(2a) 和 (2c) 都是错误选项, 只能选择 (2b)。如果这道题学生选择 (2b), 那么就在“韵律”层面记 1 分, 如果选择其他选项, 则记 0 分。

(3) 老师进行安排了学生的宿舍。

例 (3) 是判断题, 由留学生判断句子的合法性, 由于“进行”后宾语位置上的动词不能再直接带其自身的受事宾语, 因此这是错误的句子, 我们据此来检查学生是否掌握了这条句法规则。如果学生判断为“×”, 则在“句法”层面记 1 分, 否则记 0 分。

关于“教师访谈”, 由参与本文研究的教师亲自执行。访谈开始前, 事先拟定好采访大纲, 列出主要问题; 访谈进行时, 采访者引导受访教师围绕事先拟定的问题大纲展开回答, 并用录音笔将访谈内容全程录下。

2.3 研究程序

所有测试由各班教师安排学生在课堂上或课间完成, 限时 20~30 分钟。问卷收齐后, 由 2 位研究者共同评审。之后, 将所有测试结果

相关数据输入电脑, 运用统计软件 SPSS 对数据进行分析。分析的步骤如下: 1) 用描述统计方法列出各项变量的频率, 对学生未作回答的个别题目或者明显胡乱作答的题目用缺值来标记; 2) 用内部一致性的方法检验各类数据是否达到统计上的要求; 3) 用方差分析的方法检查各变量之间的差异显著性。

所有访谈的内容, 在结束访谈后, 由指定的研究者根据现场录音进行文字转录, 并梳理相关要点, 撰写内容摘要, 以备后续研究。

3. 结果与分析

我们将所有语料按被试的汉语水平分为两个组, 即: 北语初级水平 36 位留学生一组, 浙科中级水平 42 位留学生一组。然后, 从与形式动词“进行”相关的韵律、语义、语体、句法四个层面来考察学生的正确习得情况, 分别计算每组学生在完成测试问卷时的正确率, 结果如表 1 所示。

表 1: 北语初级组与浙科中级组在四个层面的正确率平均数和标准差 (括号内为标准差)

组别	韵律	语义	语体	句法	平均
北语初级组	0.64(0.25)	0.65(0.24)	0.53(0.29)	0.44(0.20)	0.57(0.26)
浙科中级组	0.79(0.22)	0.68(0.28)	0.56(0.25)	0.45(0.22)	0.62(0.27)
平均	0.72(0.24)	0.67(0.26)	0.55(0.27)	0.44(0.21)	0.59(0.27)

对不同语言层面的测试结果进行方差分析显示: 各语言层面的主效应非常显著 ($F=19.252$, $p=.000$), 表明不同语言层面 (韵律、语义、语体、句法) 的正确率存在显著差异。年级主效应显示边缘显著 ($F=3.616$, $p=.058$), 说明浙科中级组的正确率比北语初级组的要高, 但是二者的差异未达到统计上的显著。这也就是说, 单从总体的正确率来看, 对于形式动词“进行”相关知识点的习得而言, 中级起点的学习者并不比初级下起点的学习者占有明显的优势。交互作用不显著 ($F=1.155$, $p=.327$), 如表 2 及图 1 所示。

进一步从韵律、语义、语体、句法四个层面对两组学生的习得情况进行多重比较分析, 韵律与语义的比较, $MD=0.05$, $p=.171$, 说明

表 2: 主效应与交互效应检验结果

影响因素	df	Mean Square	F	Sig.
学生水平	1	0.217	3.616	.058
语言层面	3	1.154	19.252	.000
学生水平*语言层面	3	0.069	1.155	.327

被试在习得形式动词“进行”这两个层面内容时, 虽然从正确率平均数看, 韵律的正确率要高于语义的正确率, 但是二者的差异并没有达到统计上的显著。其他几项的两两比较均显示出显著差异, 也就是说, 两组学生在正确率上呈现出“韵律 $\geq$ 语义 $>$ 语体 $>$ 句法”的趋势, 如表 3 所示。

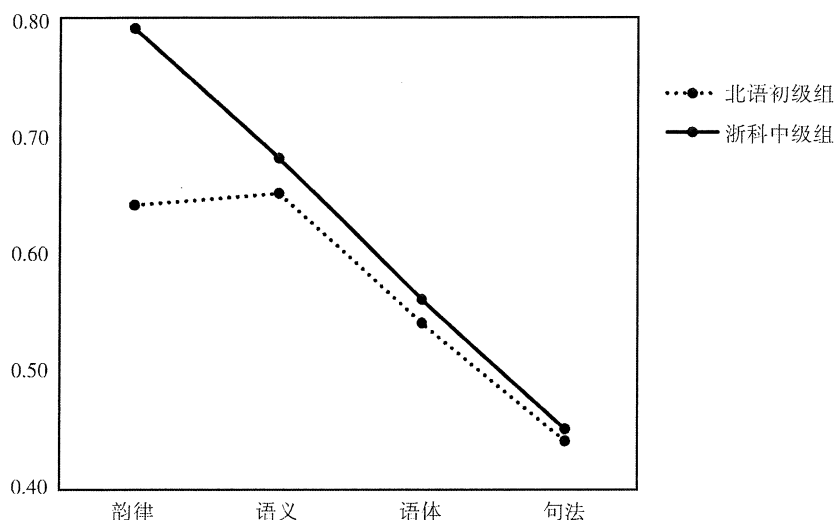


图1: 北语初级组与浙科中级组在韵律、语义、语体、句法上的正确率示意图

表3: 被试在韵律、语义、语体、句法方面的正确率多重比较

类别	比较项目	平均数差异 (MD)	差异显著性指数 (P)
韵律	语义	0.05	.171
	语体	0.18*	.000
	句法	0.28*	.000
语义	韵律	-0.05	.171
	语体	0.12*	.002
	句法	0.22*	.000
语体	韵律	-0.18*	.000
	语义	-0.12*	.002
	句法	0.10*	.010
句法	韵律	-0.28*	.000
	语义	-0.22*	.000
	语体	-0.10*	.010

4. 综合讨论

4.1 形式动词“进行”的韵律、语义、语体、句法四个层面习得上的难度等级及其解释

我们认为,造成上述四个层面内容习得上的正确率均值总趋势表现为“韵律 $\geq$ 语义 $>$ 语

体 $>$ 句法”的原因,主要跟它们本身存在的习得内容复杂程度各不相同有一定关系。根据前文的文献研究回顾,我们可以将形式动词“进行”在韵律、语义、语体、句法四个层面上的习得要点归纳如表4。

从表4来看,韵律层面的内容是最具有形式标志的,学生习得时只要能分清宾语的单双音节性质,基本都能答对这部分的测试题。因此,测试结果正确率最高。例如:

(4) a. *我们要进行学。

b. 我们要进行学习。(33/36, 38/42)^①

这里“学”和“学习”的基本意义相同,作单个动词使用时的搭配也相同,主要区别是单双音节的韵律差异。学生在遇到这类问题时,正确率较高。

语义层面的内容,一则没有韵律层面那么明显的形式标志,二则不仅需要明晰“进行”本身表示“从事(某种活动)”的意思,更需要明白宾语所代表的这种活动是“持续性的、严肃的、非日常行为的、非心理活动的”。可见,对语义特征的把握不如韵律特征那般直接简明,所以语义层面的习得难度自然要比韵律层面高一些。例如:

(5) *不管多么难的题,她都能进行完成。(13/36, 17/42)

这个句子中,“进行”后宾语“完成”的

① 例(4)~(12)后标注的数据分别为:北语学生正确率,浙科学生正确率。

表 4: 形式动词“进行”韵律、语义、语体、句法四个层面的习得要点

项目	习得要点
韵律	“进行”后宾语大多是表示动作的双音节词, 少量三音节词, 绝不能是单音节词
语义	“进行”本身的语义虚化, 句式语义重心由宾语来承担 宾语的语义特征: [-完成] [+持续] [+自主] [-心理]
语体	“进行”句式用于正式书面语体, 不用于非正式的日常口语
句法	1) “进行”本身可以直接跟体标记(了、着、过)、情态动词共现; 2) “进行”的宾语可以 是无修饰语的单个双音节动词, 也可以是带有单个或多个修饰语的双音节动词或词组; 3) 宾语的修饰语只能向前扩展, 不能置于宾语之后; 4) 进入宾语位置的双音节动词不可 直接带其受事宾语, 需要用介词结构引出, 较为常见的是“对 NP”结构

语义显然含有 [+完成] 的语义特征, 与“进行”的合法宾语应具有的 [-完成] [+持续] 的语义特征相悖, 可不少被试并不清楚这一规则而使得判断出错。

语体层面的内容, 正确把握的关键是区分正式书面语和非正式的日常口语, 而这两者的区分本身就是公认的留学生汉语习得的难点之一。如此一来, 这部分内容习得的难度较之前述的韵律和语义层面自然也就增加了不少, 尤其是当被试遇到一些日常学习和交际中的高频动词作“进行”宾语的情况时就更加困扰了。例如:

(6) a. *我们要进行聊天。

b. 我们要进行谈话。(15/36, 24/42)

在学生的生词表中, “聊天”和“谈话”的英文释义都是 chat, conversation 等, 但其语体不同, “聊天”是明显的口语词, “谈话”则偏正式, 学生在这类题目上的识别结果并不理想。

从句法层面的内容来看, 形式动词“进行”本身尽管意义虚化, 但是依然保留着一些像一般动词那样跟体标记词、状语、补语共现的句法功能, 显然, 由此带来的相应句法结构的变换是相当丰富的, 学生本身对这些形式多样的句法结构常常感到无所适从。另外, “进行”后宾语的句法地位和语义地位的不对等也会造成学生学习的困扰。充当宾语的往往是表示动作的双音节词, 且大多数本身具有动词和名词的双重性质, 它们不与“进行”共现时, 可以直接充当谓语, 也可直接带受事宾语。但是, 当它们进入宾语位置后, 在句法上已经失去了动词性质, 凸显了其名词性质。在语义

上, 因为谓语动词“进行”的语义虚化, 作为宾语的双音节动词是实际语义的主要承担者, 因此可以说, 在句法上, 形式动词“进行”更重要; 而在语义上, “进行”的宾语更为重要, 这种复杂的句法-语义不对等关系也给学生的学习增加了不少难度。

对句法相关测试结果的统计与分析, 我们发现: 学生在句法层面上正确率最高的表现是在“进行”后宾语的词性辨析方面。例如:

(7) a. *快考试了, 我要进行紧张。

b. 快考试了, 我要进行复习。

c. *快考试了, 我要进行语法。(29/36, 38/42)

在例(7)中, “进行”后分别搭配了形容词、动词和名词, 音节数都为双, 也都属于书面语体词汇, 绝大部分学生都能正确识别出(7b)是正确选项, 说明大部分学生都掌握了“进行”后一般需要加表示动作的双音节动词作宾语的内容。

其次, 在 V_的的修饰语问题上, 学生的正确率表现也还可以。例如:

(8) a. 我们要对课文进行认真的学习。

b. *我们要对课文进行一点儿学习。

c. *我们要对课文进行每天学习。(22/36, 25/42)

在例(8)中, “学习”前增加了修饰成分, 大多数学生能识别出需要加“认真的”, 而不能加“一点儿”“每天”等修饰成分。

需要指出的是, 学生对“进行+动词”结构不能再带宾语的问题, 识别情况较差。例如:

(9) a. 我们要进行练习。

b. *我们要进行练习语法。(10/36, 11/42)

(10) a. *我们要进行比较这两本书。

b. 我们要对这两本书进行比较。(13/36, 19/42)

上述两例,学生选择的正确率较低,因为在正常情况下,“练习”“比较”都是及物动词,完全可以说“练习语法”“比较这两本书”,但“进行”后的动词因为已经有了名词化的特征,因此不具备再带宾语的能力,即使带对象类的成分,也需要用“对NP”将其提前,这对学生来说难度较大。

另外,当“进行”与动态助词“了”共现时,尤其是“进行”后带了表示动作的词语作宾语的情况,“了”的出现位置也常常出错。例如:

(11) a. *老师进行安排了学生的宿舍。(17/36, 20/42)

b. *我们进行学习了一个小时。(9/36, 18/42)

上述两例中,学生的正确判断率也是比较低的。因为“进行”后的宾语“安排”和“学习”本身具有名词和动词双重性质,在学生的日常学习中,遇到它们作动词直接带体标记“了”的情况是非常多的,但是上述两例中这两个词因“进行”的存在而失去了动词性,只保留的名词性质,因此不能直接加“了”,“了”字需移至谓语动词“进行”的后面。很多学生并不了解这一规则,故而判断出错。

还有,当“进行”结构处在句子中名词性成分修饰语的位置时,学生的正确判断率也非常低。例如:

(12) *现在的世界是进行高科技的世界。(14/36, 13/42)

之前,在“进行”结构为谓语的句式中,学生对“进行”后跟表示动作双音节词的正确选择率是比较高的,如例(7),而当(12)中“进行”结构处在句子中宾语修饰语的位置时,学生的判断很容易出错。可见,同样的句法规则,相对于单用,嵌入另一个句子中作为该句的非主干成分,学生的识别率就会大大降低。

综上所述,形式动词“进行”在其相关的韵律、语义、语体、句法四个层面上所需习得内容的复杂程度并不相同。这也就是研究结果总趋势表现为“韵律>语义>语体>句法”的主要成因之一。

4.2 授课教师访谈

我们在所有测试卷回收并进行了初步数据统计和结果分析后,对担任被试学生所在班级综合课教学的四位任课教师进行了半结构式访谈。参与本次访谈的老师,其中北语共2名教师,分别用D老师和L老师代表;浙科共2名教师,分别用H和Y老师代表。

D老师主要分三个步骤来给学生讲授该知识点。第一步,以“进行”为核心动词,以活动为主语,教授句法结构1“活动+正/正在+进行”。第二步,教授句法结构2“主语+进行+活动”。第三步,教授句法结构3“主语+对+宾语+进行+动词”,并指出此处“宾语”是前置的。可见,D老师的课堂教授主要紧紧围绕课本上出现的与“进行”相关的三个句法结构展开。L老师表示,自己在教授“进行”时,主要是从意义入手,让学生阅读课本的英文注释,以最快的速度了解“进行”本身的词义,同时向学生指出该词语的意思跟“做”差不多,但是跟“做作业”中的“做”不太一样,“进行”表示的“做”有“持续性”含义,所做的事情是要持续做一段时间的。之后,用PPT向学生展示与“进行”相关的“搭配”及例句(各6~7例),并让学生注意动词“进行”后跟的仍是动词。在讲授以后即进行操练,课堂上主要是先让学生跟读,看着PPT熟悉相关的短语和例句,然后出示图片(含提示词)让学生用“进行”说句子;课后,让学生完成课本上的相关练习题,如选词填空、完成句子、回答问题等,反复练习进行句式,并及时批改。

H老师和Y老师都表示,形式动词“进行”一词首次出现是《发展汉语·中级综合I》第3课“词语学习”非重点词部分,因此当时并未引起特别注意,只是作为普通生词来处理,先说意义再出示短语和例句(PPT出示并配有相关场景图片)。短语一般都是“进行+双音节词”,例句数量一般也是3~4例。课堂上带领学生熟读相关短语和例句,随后隐退例

句只出示相关图片让学生复述例句内容, 有时也用问答方式让学生用“进行”回答问题。课后练习基本没有。教材里并没有关于“进行”知识点的练习题, 老师们也没有相关的补充练习。

针对两校学生的测试结果中呈现出来的特点, 老师们均表示: 对这样的结果是可以理解的。特别是在句法方面, 两组老师都表示自己在讲授时对“进行”后宾语的特征分析并不够完整。比如L老师认为, 自己虽然告诉学生“进行”后的宾语是“双音节动词”, 但是并没有向学生进一步说明“在宾语位置上的动词其实已经是名词特征了, 其后不能直接跟宾语或者时间补语”, 因此很多学生认为诸如“*老师进行安排了学生的宿舍”, “*我们进行学习了一个小时”这样的句子是正确的。

综上所述, 两组任课教师的课堂教学方法大同小异, 除了D老师比较鲜明地围绕三个典型的句法结构展开教学以外, 其他三位老师基本上都是从语义理解入手再到短语和例句的讲授。课后练习方面, 因使用教材的差异, 北语初级组的学生明显多于浙科中级组的学生。就测试的结果而言, 两组老师经过思考和分析后都表示可以理解, 并意识到了各自在教学中的不足之处以待日后改进。

4.3 教学建议

基于前述研究, 本部分将就面向初中级留学生形式动词“进行”知识点的教学提出一些具体建议。

4.3.1 韵律层面的教学建议

汉语中单双音节的对立是一项重要的韵律特征, 这也体现在“进行”的宾语上, 比如:

- (13) a. 学汉语——学习汉语
b. 办签证——办理签证
c. 练语法——练习语法
d. 帮同学——帮助同学

教师可以根据(13)中所呈现的例子, 先对比说明“学-学习”“办-办理”“练-练习”“帮-帮助”这几组动词, 它们的语义基本相同, 但在与“进行”搭配时, 只能选择相应的双音节动词, 教师可以通过如下例句让学生体会其韵律特征:

- (14) a. 我们要对中央文件进行学习/*学。
b. 留学生的签证将会进行集中办理/*办。

c. 我们要对重要的语法进行练习/*练。

d. 学校会对对生活困难的学生进行帮助/*帮。

4.3.2 语义层面的教学建议

“进行”相关语义层面的教学, 主要从两个方面入手: 一是“进行”本身所表达的语义, 二是“进行”后宾语所应具有的语义特征。

就第一个方面而言, 中高级水平的学生一般可依照《现代汉语词典》中的释义来简单说明, 即“从事(某种活动)”。考虑到初级班的学生并未学习过“从事”这个词, 所以也可以用“做”这个甲级词汇来代替“从事”进行说明, 不过, 还应该向学生进一步强调: 1) 这里的“做”只能是指“做什么活动”, 不能说“做什么东西”, 如“做调查”的意思在书面语情况下可以说“进行调查”, “做早饭”“做衣服”就无论如何不能说“进行早饭”“进行衣服”; 2) 实际使用的时候, 不能用“做”直接代替“进行”, 两者使用的场合是不一样的, “做”主要用于口语, “进行”主要用于书面语。(语体层面的教学建议具体见下文4.3.3)

第二个方面的内容, 是学生正确习得“进行”相关语义特征的重点和难点所在。教师需要向学生具体说明“进行”后宾语所指的“活动”究竟是怎么样的活动, 以及它们在语义上必须具备哪些特点。结合初中级学生的汉语水平以及本研究中问卷调查的结果, 我们建议至少有以下三个方面的活动特点是需要向学生明确强调的。

第一, 表示持续性的、非完成的活动。

比如:

- (15) a. 进行学习 进行比赛
进行调查 进行考试
b. *进行毕业 *进行找到
*进行完成 *进行考完

第二, 表示政治、经济、文化、教育诸方面的社会活动, 不表示心理活动。比如:

- (16) a. 进行改革 进行合作
进行交流 进行教育
b. *进行喜欢 *进行相信
*进行信任 *进行关爱

第三, 表示自主可控的活动, 不表示非自主不可控的活动。比如:

- (17) a. 进行宣传 进行生产
 进行参观 进行建设
 b. *进行流传 *进行出产
 *进行忽视 *进行好转

4.3.3 语体层面的教学建议

汉语的动词有口语体和正式体之分，能与“进行”搭配的，只限正式语体的动词，比如：

(18) a₁. 收拾：收拾房间——*我们要对房间进行收拾。

a₂. 整理：整理房间——我们要对房间进行整理。

b₁. 商量：商量行程——*我们要对这次行程进行商量。

b₂. 讨论：讨论行程——我们要对这次行程进行讨论^①。

在(18)中，“收拾-整理，商量-讨论”两组动词的语义基本相同，所搭配的宾语也相同，但前者是口语体，后者是正式体，在教学中，教师可以通过对比语义相同、韵律相同但语体不同的动词，辅助“进行”类句式的教学。

4.3.4 句法层面的教学建议

“进行”相关句法层面的教学应该从比较基础的句型结构入手，由易到难，由简入繁，逐层展开。本文在此根据前述的文献、问卷以及访谈诸方面的研究，总结下述六种较为基础的“进行”相关句法结构供初中级任课教师教学时参考。

首先是最简单的“S+进行+V_双”结构，这是“进行”类句式的基本结构，学生要首先掌握这类结构，然后才能增加各类成分，比如：

(19) a. 下个星期进行考试。

b. 这两支足球队明天进行比赛。

第二种是“S+进行+定语+V_双”结构，在基础结构上增加了宾语的修饰成分，比如：

(20) a. 我们明天进行三次听写。

b. 这两支足球队明天进行重要的比赛。

第三种是与动态助词“着/了/过”共现时的情况，结构是“S+进行+着/了/过+……+

V_双”，教师要提醒学生“着/了/过”的使用位置，必须置于“进行”之后，而不能放在宾语V_双之后，比如：

(21) a. 他们两个人进行着交流/*进行交流着。

b. 我们已经进行过讨论了/*进行讨论了^②。

第四种是如何引出受事宾语，因为作为宾语的V_双不能再直接带宾语，因此受事宾语要用“对NP”结构引出，放在“进行”之前，构成“S+对+受事宾语+进行+……+V_双”的结构，比如：

(22) a. 警察对现场进行了仔细的检查。

b. 他已经对这个问题进行过解释了。

第五种是与“正/正在……呢”共现的情况，构成“S+正/正在+进行+(着)+V_双+(呢)”的结构，比如：

(23) a. 操场上正在进行男子一百米的田径比赛呢。

b. 体育馆正进行着一场精彩的足球比赛。

第六种，跟情态动词共现的情况，结构是“S+Mod+进行+V_双”，比如：

(24) a. 老师应该对学生的错误行为进行批评和教育。

b. 我能进行一般的会话了。

综上所述，教师可以根据学生的实际水平，参照上述总结的句法结构，从最基础的结构入手，逐级增加难度，循序渐进地教授给学生。讲授的时候，要选用学生已经学过的相关词汇，特别是一些常用的双音节动词进行替换和操练。

5. 结论

初中级起点的汉语学习者在形式动词“进行”相关的韵律、语义、语体、句法四个层面内容的习得上都会遇到不同程度的难题。总体而言，习得正确率最高的是韵律层面的内容，其次是语义，再者是语体，最后是句法。初级

① 有人认为“进行商量”在一定语境下也可以说，我们查询了BCC语料库，仅在文学作品发现了1例“进行商量”的用例，而“进行讨论”则有64例，在一定程度上也可以说明二者的对立。

② 这里的“了”指动词后的了₁，而不是句末的了₂，比如(21b)“已经进行过讨论了”，这里的“了”看似置于V_双“讨论”之后，但实际上是句末语气词，因此并不受上述规则制约，这个句子中真正受到制约的是“过”。

水平的学生和中级水平的学生,在形式动词“进行”各个层面内容的习得正确率差异上表现出了一定的一致性。韵律层面内容因其自身的节奏单一鲜明,辨识度高,成为学生习得正确率是最高测试点;语义层面内容没有如韵律这般明显的可识别标志,需要通过对“进行”本身和与其匹配的合法宾语的语义特征的正确把握来习得;语体层面内容因其自身固有的书面语口语辨识难度和现实学习环境中学习内容的口语倾向而使其习得难度较之韵律、语义有所增加;句法层面内容因其句法结构形式的复杂多变,且常需要与其他的语法点共现,再加上宾语在句中的句法和语义地位不对等,这诸多因素都使得习得难度较之其他三个层面大大增强。最后,面向初中水平留学生的形式动词“进行”的教学,要坚持四位一体的原则,即从“韵律、语义、语体、句法”四个层面进行清晰明确地讲授和操练才能提升教学效率和学习效果。

[参考文献]

- 蔡文兰 1982 “进行”带宾问题[J]. 汉语学习(2).
- 刁晏斌 2004 虚义动词论[D]. 南开大学博士学位论文.
- 林菁 2013 形式动词研究及偏误分析——以“加以”和“进行”为例[D]. 福建师范大学硕士学位论文.
- 彭道生 1987 试论“进行”“给以”一类动词的宾语的性质[J]. 暨南学报(哲学社会科学版)(3).
- 任英琦 2017 虚义动词“进行”偏误分析[D]. 吉林大学硕士学位论文.
- 宋玉珂 1982 “进行”的语法作用[J]. 语言教学与研究(1).
- 王年一 1959 说“进行”[J]. 中国语文(12).
- 王宝帅 2016 外国留学生汉语虚义动词运用研究——以“加以”和“进行”为例[D]. 华东师范大学硕士学位论文.
- 袁杰,夏允贻 1984 虚义动词纵横谈[J]. 语言研究(2).
- 俞敏 2011 虚义动词研究[D]. 陕西师范大学硕士学位论文.
- 朱德熙 1961 “加以”“进行”之类动词的用法[J]. 新闻业务(3).
- 1985 现代书面汉语里的虚化动词和名动词:为第一届国际汉语教学讨论而作[J]. 北京大学学报(哲学社会科学版)(5).
- 周刚 1987 形式动词的次分类[J]. 汉语学习(1).
- 周小兵 1987 “进行”“加以”句型比较[J]. 汉语学习(6).
- 周媛媛 2012 面向对外汉语教学的现代汉语形式动词研究[D]. 沈阳师范大学硕士学位论文.
- 张秀密 2015 留学生形式动词习得研究——以“进行”“加以”“给予”为例[D]. 安徽大学硕士学位论文.

A Study on Acquisition of Dummy Verb *jinxing* (进行) in Primary and Secondary Foreign Students

Ying Wei¹, Luo Jianfei²

(1. School of Humanities and International Education, Zhejiang University of Science and Technology, Hangzhou, Zhejiang 310023, China; 2. Advanced Chinese Training College, Beijing Language and Culture University, Beijing 100083, China)

Key words: dummy verb; *jinxing* (进行); difficulty of acquisition; teaching suggestion

Abstract: This research adopts the methods of questionnaire survey and teacher interview to study the difficulties and problems encountered by the junior and middle students in their acquisition of the dummy verb *jinxing* (进行). The results show that: 1) The acquisition of syntactic and register features related to *jinxing* is more difficult than that of prosodic and semantic features; 2) The junior and middle students are consistent in accuracy and acquisition difficulty in prosody, semantics, register and syntactic tests; 3) In classroom teaching, the means used by teachers are relatively simple, and foreign students cannot fully grasp the main usage of *jinxing*. The paper suggests that, in the teaching of the dummy verb *jinxing*, we should give instructions and exercises in the aspects of prosody, semantics, register and syntax, so as to help students master its concrete content and improve teaching efficiency and learning effect.

【责任编辑 张耀文】